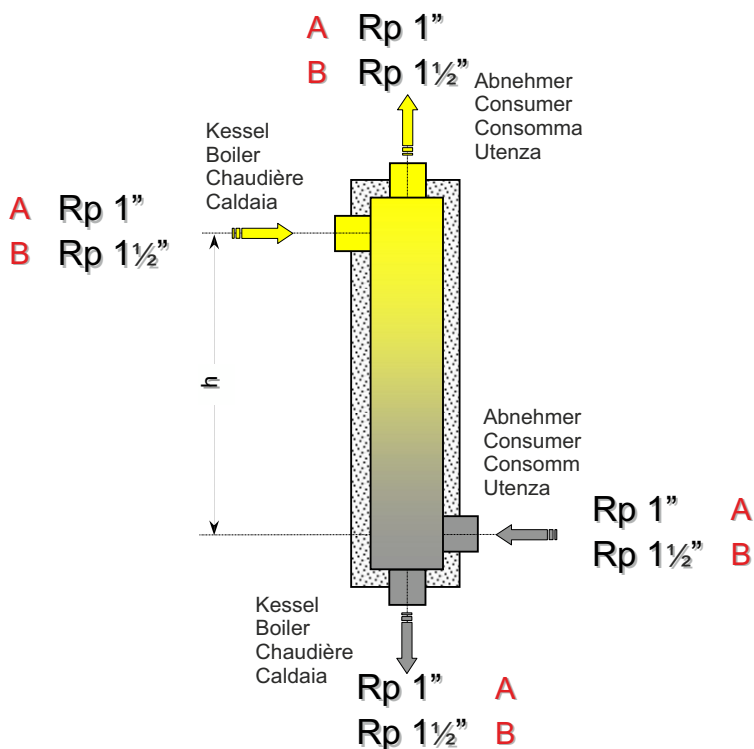




HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

HW 60 / HW 80



Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	Fördermenge Débit	Flow rate Portata	h (mm)	Isolierung Insulation Isolation Isolamento	CODE
	H-HV 100 } HW 60 H-HV 150 } H-HW 160 } HW 80 H-HW 220 }	HW 60	Type	bis jusqu'à	3 m ³ /h up to fino a	375	25 mm	850 005
		HW 80	Type	bis jusqu'à	7 m ³ /h up to fino a	600	35 mm	850 006

- Tauschkammer aus VK Rohr 60x60 oder 80x80 mm
- Anschlüsse: Rp 1" oder Rp 1½" Muffe
- Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- Betriebsdruck max. 6 bar
- Vorlauftemperatur max. 90°C
- Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung nach DIN 4102-B2
- Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- Exchange chamber made of 60x60 or 80x80 mm square tube
- Connections: Rp 1" or Rp 1½" coupling
- Hydraulic separator is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- Max. operating pressure 6 bar
- Max. supply temperature 90°C
- Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - galvanised sheet steel jacket 0,6 mm
 - Insulation to DIN 4102-B2 standard
- Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- Chambre d'échange en tube carré 60x60 ou 80x80 mm
- Raccords: Manchons Rp 1" ou Rp 1½"
- Le decoupleur hydraulique est testé en pression à 12 bar et galvanisé en usine
- Pression de service max. 6 bar
- Temperature d'alimentation max. 90°C
- Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée:
 - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm
 - Isolation selon DIN 4102-B2
- Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguée

F

- Camera di scambio in tubo quadrato 60x60 oppure 80x80 mm
- Attacchi: manicotti Rp 1" o Rp 1½"
- Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- Pressione d'esercizio max. 6 bar
- Temperatura di mandata max. 90°C
- Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato 0,6 mm
 - Isolamento secondo DIN 4102-B2
- Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I